



Publicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

PREZZO: Sh. So. 5 per numero—Arretrati il doppio—**ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150—L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati—**INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2—Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari



9512J

MAY 22 1968

SOMMARIO

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 24 Ottobre 1966, n. 235 — <i>Emissione di una nuova serie di francobolli «Commemorativi del 21° Anniversario delle Nazioni Unite».</i>	Pag. 3
DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 25 Ottobre 1966, n. 236 — <i>Istituzione del «Comitato di Solidarietà Nazionale».</i>	» 4
DECRETO DEL PRIMO MINISTRO 15 Ottobre 1966, n. 237 — <i>Nomina del Comitato d'inchiesta per gli Enti Pubblici.</i>	» 5
DECREE OF PRIME MINISTER, 15 October 1966, n. 237 — <i>Appointment of Public Bodies Enquiry Committee.</i>	» 7
DECRETO DEL PRIMO MINISTRO 15 Ottobre 1966, n. 238 — <i>Nomina del Comitato d'inchiesta per gli Enti Pubblici.</i>	» 8

DECREE OF PRIME MINISTER, 15 October 1966, n. 238 — <i>Appointment of Public Bodies Enquiry Committee.</i>	Pag. 10
DECRETO DEL MINISTRO DELL'INTERNO 26 Ot- tobre 1966, n. 239 — <i>Regolamento sull'attività del Comitato e dei Sottocomitati di Solidarietà Na- zionale.</i>	» 11
DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 10 Settembre 1966, n. 240 — <i>Concessione di area di terreno demanilae a favore della Signora Hagia Binti Osman.</i>	» 14
DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 20 Luglio 1966, n. 241 — <i>Concessione di area di ter- reno demaniale a favore del Signor Hassan Siad Hussen.</i>	» 15
DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 21 Settembre 1966, n. 242 — <i>Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ahmed Mubarak Ahmed.</i>	» 16

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Aviso ad Opponendum a favore del Sig. Caponi Alessio di Emilio. (615)</i>	» 18
DISTRETTO DI CHISIMAIO — <i>Aviso ad Opponen- dum a favore del Sig. Hagi Giama Musse (Chisi- maio. (616)</i>	» 18
CIEFFE — S. p. A. — <i>Estratto Verbale di Assemblea Generale Ordinaria. (617)</i>	» 19
BANCA NAZIONALE SOMALA — <i>Situazione dei Conti al 31 Agosto 1966. (618)</i>	» 20
BANCA NAZIONALE SOMALA — <i>Situazione dei Conti al 30 Settembre 1966. (619)</i>	» 24

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

24 Ottobre 1966, n. 235.

Emissione di una nuova serie di francobolli «Commemorativi del 21° Anniversario delle Nazioni Unite».

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'articolo 75 della Costituzione;

VISTA la legge 3 Giugno 1962, n. 14, e successive modifiche, sull'Ordinamento del Governo;

RITENUTO la necessità di emettere una nuova serie di francobolli Commemorativi del 21° Anniversario delle Nazioni Unite, che mostrano l'emblema delle Nazioni Unite ed un profilo geografico dell'Africa, in rotocalco a quattro colori;

SU PROPOSTA del Ministro pre le Comunicazioni e Trasporti;
SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA:

Art. 1

E' autorizzata l'emissione di una nuova serie di 3 francobolli denominata Commemorativo del 21° Anniversario delle Nazioni Unite.

I francobolli sono stampati in rotocalco presso la Ditta Thomas De La Rue, Company Limited, in London, su carta liscia bianca, nel formato di stampa mm. 35x25 dentellatura con due centimetri.

Le vignette sono disposte in posizione verticale.

I francobolli sono stampati nei seguenti valori e quantitativi:

Valore: da Sh. So. 0,35 Tiratura n. 100.000

Valore: da Sh. So. 1,00 Tiratura n. 100.000

Valore: da Sh. So. 1,50 Tiratura n. 100.000

I francobolli di cui al presente articolo sono validi a tutti gli effetti postali dal 24 Ottobre 1966 al 24 Ottobre 1967.

Mogadiscio, li 24 Ottobre 1966.

ADEN ABDULLA OSMAN

Il Primo Ministro a. i.

ABDULCADIR MOHAMED ADEN

Il Ministro delle Comunicazioni e Trasporti

ADEN ISSAK AHMED

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 155.

Mogadiscio, li 27 Ottobre 1966.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMED AHMED ABDILLEH

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

25 Ottobre 1966 n. 236.

Istituzione del «Comitato di Solidarietà Nazionale».

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTI gli artt. 81, secondo comma, e 85 della Costituzione;
RITENUTA la necessità di provvedere all'organizzazione di
adeguate misure di assistenza a favore dei profughi indigenti;
CONSIDERATA l'opportunità di istituire a tal fine un apposito
Comitato di Solidarietà Nazionale e dipendenti Sottocomitati per la
raccolta e la gestione dei fondi destinati all'assistenza dei predetti
profughi;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;
SU PROPOSTA del Ministro dell'Interno;

DECRETA:

Art. 1

E' istituito, presso il Ministero dell'Interno, un Comitato di Solidarietà Nazionale per l'assistenza ai profughi, avente scopo di raccogliere, gestire e distribuire denaro e mezzi destinati all'assistenza di tale categoria di persone indigenti.

Art. 2

Il Comitato di Solidarietà Nazionale è composto dal Ministro dell'Interno, che o presiede, o da un suo rappresentante, e da venti membri, che saranno nominati con successivo decreto del Ministro dell'Interno.

Art. 3

1. Il Comitato di Solidarietà Nazionale ha sede in Mogadiscio.
2. Presso tutti i capouoghi di Regione, ad eccezione della Regione del Benadir ove ha sede il Comitato di Solidarietà Nazionale, e presso ogni Distretto non capoluogo di Regione sono istituiti Sottocomitati regionali o distrettuali di Solidarietà Nazionale, composti ciascuno di un Presidente e di 12 membri.
3. Il Governatore Regionale ed il Commissario Distrettuale sono nominati a presiedere, rispettivamente, i Sottocomitati regionali e distrettuali suddetti.

4. I membri di ciascun Sottocomitato sono nominati dal Governatore Regionale competente, su designazione, per i Sottocomitati Distrettuali, dei rispettivi Commissari Distrettuali dipendenti.

Art. 4

Con successivo Decreto del Ministro dell'Interno, sentito il Consiglio dei Ministri, verranno emanate norme regolamentari di esecuzione per determinare l'attività del Comitato e dei Sottocomitati di Solidarietà Nazionale.

Art. 5

L'attività dei Sottocomitati Regionali e Distrettuali sarà svolta secondo le direttive impartite dal Comitato di Solidarietà Nazionale, in applicazione delle norme regolamentari previste dal precedente articolo.

Art. 6

L'esercizio delle cariche e la partecipazione al Comitato ed ai Sottocomitati previsti nel presente Decreto hanno carattere onorario, e non comportano assegni, indennità gettoni di presenza o altre forme di retribuzione.

Art. 7

Il presente Decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

Mogadiscio, li 25 Ottobre 1966.

ADEN ABDULLA OSMAN

Il Primo Ministro a. i.
ABDULCADIR MOHAMED ADEN

Il Ministro dell'Interno
ABDULCADIR MOHAMED ADEN

DECRETO DEL PRIMO MINISTRO

15 Ottobre 1966, n. 237.

Nomina del Comitato d'inchiesta per gli Enti Pubblici.

IL PRIMO MINISTRO

VISTO l'articolo 83 della Costituzione;

VISTA la Legge 3 Giugnc 1962, n. 14 e successivi emendamenti;

VISTO il Decreto Legge 16 Agosto 1966, n. 5 concernente il controllo sulla gestione degli Enti Pubblici, ed in particolare l'Art. 1 di detto Decreto Legge;

CONSIDERATA la necessità di istituire un Comitato Speciale allo scopo di svolgere indagini circa la gestione di taluni Enti Pubblici;

SENTITO il Ministro dell'Industria e Commercio;

DECRETA:

Art. 1

In conformità alle disposizioni del Decreto Legge 16 Agosto 1966, n. 5, è istituito un Comitato Speciale denominato Comitato d'Inchiesta per gli Enti Pubblici. Il Comitato è composto dei seguenti membri:

- | | |
|----------------------------------|------------|
| 1. Sig. Mohamoud Mursal Ali | Presidente |
| 2. Sig. Abdulkarim Ali Mohamed | Membro |
| 3. Sig. Ibrahim Haji Hassan | Membro |
| 4. Sig. Mohamed Abdulla Garofalo | Membro |

Art. 2

Poteri e compiti del Comitato

1. Il Comitato è istituito al fine di esaminare, verificare e controllare la contabilità e le transazioni dell'Ente Nazionale per il Commercio Estero (ENCE).

2. Il Comitato ha la facoltà di effettuare un controllo completo della contabilità del suddetto Ente Pubblico, ove ne sia richiesto, e di indicare dettagliatamente nella sua Relazione Finale ogni eventuale ammanco o perdita da attribuirsi a negligenza o atti illeciti da parte della direzione dell'Ente in questione.

3. Esaminata la Relazione del Comitato, il Primo Ministro può adottare le misure che ritiene opportune.

Art. 3

Il Comitato entra in funzione il 21 Ottobre 1966.

Art. 4

Il presente Decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 15 Ottobre 1966.

IL PRIMO MINISTRO
Abdirizak Hagi Hussen

VISTO e Registrato - Reg. n. 3, foglio n. 79.

Mogadiscio, li 16 Ottobre 1966.

Il Magistrato ai Conti. MOHAMED AHMED ABDILLEH

DECREE OF THE PRIME MINISTER

15 October, 1966, n. 237.

Appointment of Public Bodies Enquiry Committee.

THE PRIME MINISTER

HAVING SEEN Article 83 of the Constitution;

HAVING SEEN Law No. 14 of 3rd June, 1962 and subsequent amendments;

HAVING SEEN Decree-Law of 16th August, 1966 No. 5 concerning the control over the management of Public Bodies and in particular Article 1 of the said Decree-Law;

CONSIDERING The necessity for establishing a Special Committee for the purpose of enquiring into the management of certain Public Bodies;

HAVING HEARD The Minister of Industry and Commerce;

DECREES:

Art. 1

In accordance with the provisions of Decree Law No. 5 of 16th August, 1966 a Special Committee called the Public Bodies Enquiry Committee (herein after referred to as the Committee) is established consisting of the following members:

- | | |
|---------------------------------|----------|
| 1. Mr. Mohamoud Mursal Ali | Chairman |
| 2. Mr. Abdulkarim Ali Mohamed | Member |
| 3. Mr. Ibrahim Haji Hassan | Member |
| 4. Mr. Mohamed Abdulla Garofalo | Member |

Art. 2

Powers and Duties of the Committee

1. The Committee is instituted in order to examine, verify and audit the accounts and transactions of the National Agency for Foreign Trade (ENCE).

2. The Committee has power to make a thorough check on the accounts of the above-mentioned Public Body if required to do so and specify in its Final Report any deficiency or loss if any incurred by the negligence or misconduct of the managing authority of the Public Body concerned.

3. The Prime Minister, having studied the Report of the Committee, may take such action as he may deem it fit.

Art. 3

The Committee is empowered to exercise its duty from 21st October, 1966.

Art. 4

This Decree shall come into force on the day following the date of its publication on the Official Bulletin.

Mogadiscio, 15 October, 1966.

THE PRIME MINISTER
Abdirizak Hagi Hussen

VISTO e Registrato - Reg. n. 3, foglio n. 79.

Mogadiscio, li 16 Ottobre 1966.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMED AHMED ABDILLEH

DECRETO DEL PRIMO MINISTRO

15 Ottobre 1966, n. 238.

Nomina del Comitato d'inchiesta per gli Enti Pubblici.

IL PRIMO MINISTRO

VISTO l'Articolo 83 della Costituzione;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14 e successivi emendamenti;

VISTO il Decreto Legge 16 Agosto 1966, n. 5 concernente il controllo sulla gestione degli Enti Pubblici, ed in particolare l'Art. 1 di detto Decreto Legge;

CONSIDERATA la necessità di istituire un Comitato Speciale allo scopo di svolgere indagini circa la gestione di taluni Enti Pubblici;

SENTITO il Ministro delle Comunicazioni e Trasporti;

DECRETA:

Art. 1

In conformità alle disposizioni del Decreto Legge 16 Agosto 1966, n. 5, è istituito un Comitato Speciale denominato Comitato d'inchiesta per gli Enti Pubblici. Il Comitato è composto dei seguenti membri:

- | | |
|-------------------------------|------------|
| 1. Sig. Mohamoud Abdi Arraleh | Presidente |
| 2. Sig. Ibrahim Abdi Musa | Membro |
| 3. Sig. Guido Baldasso | Membro |
| 4. Sig. Mire Haji Gimale | Membro |

Art. 2

Poteri e compiti del Comitato

1. Il Comitato è istituito al fine di esaminare, verificare e controllare la contabilità dell'Ente Portuale.

2. Il Comitato ha la facoltà di effettuare un controllo completo della contabilità del suddetto Ente Pubblico, ove ne sia richiesto, e di indicare dettagliatamente nella sua Relazione Finale ogni eventuale ammanco o perdita da attribuirsi a negligenza o atti illeciti da parte della direzione dell'Ente in questione.

3. Esaminata la Relazione del Comitato, il Primo Ministro può adottare le misure che ritiene opportune.

Art. 3

Il Comitato entra in funzione il 21 Ottobre 1966.

Art. 4

Il presente Decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 15 Ottobre 1966.

IL PRIMO MINISTRO
Abdirizak Haji Hussen

VISTO e Registrato - Reg. n. 3, foglio n. 80.
Mogadiscio, li 16 Ottobre 1966.

Il Magistrato ai Conti:
MOHAMED AHMED ABDILLEH

DECREE OF THE PRIME MINISTER

15 October, 1966, n. 238.

Appointment of Public Bodies Enquiry Committee.

THE PRIME MINISTER

HAVING SEEN Article 83 of the Constitution;
HAVING SEEN Law No. 14 3rd June, 1962 and subsequent amendments;

HAVING SEEN Decree Law of 16th August, 1966 No. 5 concerning the control over the management of Public Bodies and in particular Article 1 of the said Law;

CONSIDERING The necessity for establishing a Special Committee for the purpose of enquiring into the management of certain Public Bodies;

HAVING HEARD The Minister of Communications and Transport;

DECREES:

Art. 1

In accordance with the provisions of Decree Law No. 5 of 16th August, 1966 a Special Committee called the Public Bodies Enquiry Committee (herein after referred to as the Committee) is established consisting of the following members:

- | | |
|------------------------------|----------|
| 1. Mr. Mohamoud Abdi Arraleh | Chairman |
| 2. Mr. Ibrahim Abdi Musa | Member |
| 3. Mr. Guido Baldasso | Member |
| 4. Mr. Mire Haji Gimale | Member |

Art. 2

Powers and Duties of the Committee

1. The Committee is instituted in order to examine, verify and audit the accounts in general of the Port Authority (Ente Portuale).

2. The Committee has power to make a thorough check on the accounts of the above-mentioned Public Body if required to do so and specify in its Final Report any deficiency or loss if any incurred by the negligence or misconduct of the managing authority of the Public Body concerned.

3. The Prime Minister having studied the Report of the Committee may take such action as he may deem it fit.

Art. 3

The Committee is empowered to exercise its duty from 21st October, 1966.

Art. 4

This Decree shall come into force on the day following the date of its publication on the Official Bulletin.

Mogadiscio, li 15 October 1966.

THE PRIME MINISTER
Abdirizak Hagi Hussen

VISTO e Registrato - Reg. n. 3, foglio n. 80.
Mogadiscio, li 16 October 1966.

Il Magistrato ai Conti:
MOHAMED AHMED ABDILLEH

DECRETO DEL MINISTRO DELL'INTERNO

26 Ottobre 1966, n. 239.

Regolamento sull'attività del Comitato e dei Sottocomitati di Solidarietà Nazionale.

IL MINISTRO

VISTI gli artt. 83 (2) e 85 della Costituzione;

VISTO il Decreto del Presidente della Repubblica n. 86895 del 25-10-1966, con il quale sono stati istituiti un Comitato di Solidarietà Nazionale e dipendenti Sottocomitati regionali e distrettuali per la raccolta e la gestione dei fondi destinati dell'assistenza dei profughi;

VISTO l'art. 4 del Decreto suddetto, che prevede l'emanazione di norme regolamentari per determinare l'attività del Comitato e dei Sottocomitati di Solidarietà Nazionale;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA:

Art. 1

Il Comitato di Solidarietà Nazionale, con sede in Mogadiscio, determina tutta l'attività da svolgere per l'attuazione dei suoi fini istituzionali a favore dei profughi ed indirizza e coordina l'azione demandata ai Sottocomitati regionali e distrettuali.

Art. 2

I Sottocomitati regionali e distrettuali hanno la funzione di svolgere, nelle forme indicate dal Comitato, l'azione di propaganda a favore dei profughi nell'ambito delle rispettive circoscrizioni e di raccogliere le offerte in denaro da chiunque effettuate a tale fine.

Art. 3

Il Comitato esercita la vigilanza ed il controllo sull'attività finanziaria svolta dai singoli Sottocomitati regionali e distrettuali, i quali, in applicazione delle dirette ricevute, dovranno periodicamente riferire al Comitato i risultati raggiunti, secondo le disposizioni del successivo art. 9.

Art. 4

Presso ogni Regione sarà istituito, a cura dei rispettivi Governatori, fatta eccezione per la Regione del Benadir, un apposito c/c presso la locale Agenzia della Banca Nazionale Somala, intestato al Comitato di Solidarietà Nazionale, sul quale dovranno essere versate tutte le somme riscosse nella circoscrizione della Regione in favore dei profughi.

Art. 5

I prelevamenti di denaro su tali c/c potranno essere effettuati esclusivamente previa autorizzazione del Ministro dell'Interno, nella sua qualità di Presidente del Comitato Nazionale.

Art. 6

I Presidenti dei Sottocomitati distrettuali verseranno tutte le offerte ricevute a favore dei profughi su c/c istituito presso la Regione di appartenenza, a norma del precedente art. 4.

Art. 7

La riscossione delle offerte sarà effettuata unicamente mediante il rilascio delle apposite ricevute predisposte e distribuite ai vari Sottocomitati a cura del Comitato Centrale.

Art. 8

Le ricevute, numerate progressivamente, e munite di bollo a secco, sono contenute in blocchetti da 100 fogli, di cui 50 in carta bianca e 50 in carta arancione. La ricevuta in carta bianca costituirà l'originale da consegnare al benefattore al momento del versamento, mentre la copia su carta arancione resterà unita al blocchetto come dimostrazione della somma riscossa.

Art. 9

Al termine di ogni mese i Presidenti dei Sottocomitati distrettuali invieranno al Governatore regionale un rendiconto costituito da un elenco nominativo dei benefattori e delle somme versate da ciascuno di essi, allegando al rendiconto stesso i blocchetti di ricevute esaurite.

Art. 10

Il Governatore regionale compilerà mensilmente un rendiconto generale, in due copie, di tutte le offerte raccolte dal Sottocomitato regionale e dai dipendenti Sottocomitati distrettuali, e ne trasmetterà copia al Comitato di Solidarietà Nazionale e copia al Ministero dell'Interno, al quale saranno inviati tutti i blocchetti esauriti.

Art. 11

Le somme depositate presso i singoli c/c regionali resteranno giacenti in attesa delle disposizioni che verranno impartite dal Ministro dell'Interno, il quale, in relazione alle determinazioni adottate dal Comitato, stabilirà l'impiego e la destinazione dei fondi raccolti.

Art. 12

Il Segretario del Comitato Centrale, nominato dal Ministro dell'Interno, compilerà un rendiconto generale della situazione finanziaria, che aggiornerà mensilmente in base ai rendiconti parziali che saranno inviati dai singoli Governatori.

Art. 13

Il presente decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

Mogadiscio, li 26 Ottobre 1966.

IL MINISTRO DELL'INTERNO
Abdulcadir Mohamed Aden

IL PRIMO MINISTRO a. i.
Abdulcadir Mohamed Aden

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

10 Settembre 1966, n. 240.

Concessione di area di terreno demaniale a favore della Signora Hagia Binti Osman.

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 99 di Rep.;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 115 di Rep.;

VISTA l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 25 Aprile 1956, presentata dalla Signora Haua Hagi Hassan intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Via Roma;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 7 del 1° Luglio 1956, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 279° seduta del 3 Marzo 1962;

VISTE le bollette dell'Ufficio Tasse sugli Affari n. 496 in data 3 Febbraio 1958 dell'importo di So. 882 e n. 66 in data 4 Febbraio 1958 dell'importo di So. 150,50, con le quali la Signora Haua Hagi Hassan ha pagato in complessivo la somma di Sh. So. 1.032,50, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 347,50, è stata consegnata alla Signora Haua Hagi Hassan, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 28 Febbraio 1958;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n. 7450 di Rep. in data 20 Febbraio 1966, registrato a Mogadiscio il 20 Febbraio 1966 al n. 122 Atti Pubblici Vol. 17 a rogito Notaio Michael Mariano, con il quale la Signora Haua Hagi Hassan cede e trasferisce alla Signora Hagia Binti Osman tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 347,50, sito in Mogadiscio — in Via Roma;

DECRETA:

È concesso a scopo edilizio alla Signora Hagia Binti Osman l'area di terreno demaniale di mq. 347,50, sito in Mogadiscio — in Via Roma di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 6 Settembre 1966 fra il Governo rappresentato dal Ministro dei Lavori Pubblici e l'interessata Signora Hagia Binti Osman.

Mogadiscio, li 10 Settembre 1966.

Il Sottosegretario di Stato
Mohamed Ali Dorre

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 65.
Mogadiscio, li 10 Ottobre 1966.

Il Magistrato ai Conti:
MOHAMED AHMED ABDILLEH

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

20 Luglio 1966, n. 241.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hassan Siad Hussen.

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione:

VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. M. 26 Gennaio 1964, n. 50;

VISTA l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 27-3-1962, presentata dal Signor Hassan Siad Hussen intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Afgoi;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Distretto di Afgoi, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 4 del 1° Aprile 1965, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura è stato approvato dal Servizio Tecnico Erariale in data 16 Settembre 1965;

VISTA la bolletta n. 46936 in data 18-9-1965, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Hassan Siad Hussen ha provveduto al pagamento della somma di Sh. So. 168,75, quale prezzo di cessione dell'area richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di mq. 337,50, è stata consegnata all'interessato Sig. Hassan Siad Hussen, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 19 Settembre 1965;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Hassan Siad Hussen l'area di terreno demaniale di mq. 337,75, sito in Afgoi, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 18 Luglio 1966 fra il Governo rappresentato dal Ministro dei LL. PP. e l'interessato Sig. Hassan Siad Hussen.

Mogadiscio, li 20 Luglio 1966.

Il Sottosegretario di Stato
Mohamed Ali Dorre

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 57.
Mogadiscio, li 24 Settembre 1966.*

Il Magistrato ai Conti:
MOHAMED AHMED ABDILLEH

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

21 Settembre 1966, n. 242.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ahmed Mubarak Ahmed.

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTA l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 14-5-1966, presentata dal Signor Ahmed Mubarak Ahmed intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — nel Villaggio Scibis. Ricade nella zona V Periferica;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 5 al n. 5 del 29-5-1966, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 15° seduta del 19 Agosto 1966;

VISTA la bolletta n. 67212 in data 8-9-1966, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Ahmed Mubarak Ahmed ha pagato la somma di So. 1.512, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 756, è stata consegnata al Sig. Ahmed Mubarak Ahmed, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 10 Settembre 1966;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Ahmed Mubarak Ahmed l'area di terreno demaniale di mq. 756, sito in Mogadiscio — in Villaggio Scibis, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 19-9-1966 fra il Governo rappresentato dal Ministro dei LL. PP. e l'interessato Sig. Ahmed Mubarak Ahmed.

Mogadiscio, li 21 Settembre 1966.

Il Sottosegretario di Stato
Mohamed Ali Dorre

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 66.

Mogadiscio, li 10 Ottobre 1966.

Il Magistrato ai Conti:
MOHAMED AHMED ABDILLEH

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E DEL COMMERCIO Dipartimento Industria

AVVISO AD OPPONENDUM

Esercizio del commercio d'importazione ed esportazione

Si rende noto che il Sig. Caponi Alessio di Emilio, ha presentato domanda tendente ad ottenere l'autorizzazione per l'esercizio del commercio d'importazione ed esportazione in Mogadiscio.

Chiunque abbia interesse può fare opposizione entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Somalia.

Mogadiscio, li 28 Maggio 1966.

(615)

Il Direttore Generale Regg.
Dr. Salah Mohamed Ali

REGIONE DEL BASSO GIUBA Distretto di Chisimaio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 25-5-1963, il Sig. Hagi Giama Musse ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 214,13, sito in Chisimaio, meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Chisimaio, li 28 Luglio 1963.

(616)

Il Commissario Distrettuale
Abdi Mire Nur

CIEFFE — S. p. A.

con Sede in Scialambot — Capitale Sociale Sh. So. 3.500.000

ESTRATTO DEL VERBALE
DI ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA

Alle ore 19 del 28-4-1966 si è riunita a Scialambot nella sede legale della CIEFFE S. p. A. l'Assemblea Generale dei Soci per l'approvazione del Bilancio al 31 Dicembre 1965. Dopo ampia discussione viene approvato all'unanimità dai Soci.

STATO PATRIMONIALE:

Attivo	Sh. So.	6.188.898,07
Passivo	» »	6.136.174,82
Utile di Esercizio	» »	52.723,25

CONTO PERDITE & PROFITTI:

Costi	Sh. So.	872.636,48
Ricavi	» »	925.359,25
Utile di Eesercizio	» »	52.723,25

(617)

IL PRESIDENTE
Cav. Luigi Cavazzini

BANCA NAZIONALE SOMALA

Situazione dei Conti relativa al mese di Agosto 1966
Statement of account for the month of August 1966

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Riserva a garanzia della circolazione: <i>Reserves for covering the circulation:</i>		
delle banconote <i>of banknotes</i>	99.999.700,00	
delle monete <i>of coins</i>	5.875.164,00	105.874.864,00
altre riserve <i>other reserves</i>		2.919.496,00
		<u>108.794.360,00</u>
 Cassa — <i>Cash</i>		1.922.020,58
Portafoglio — <i>Bills</i>		
scontato <i>discounted</i>	10.836.637,94	
riscontato <i>rediscounted</i>	1.621.500,00	12.458.137,94
Portafoglio all'incasso <i>Bills for collection</i>		
in scellini somali <i>in somali shilling</i>	675.086,29	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	4.866.373,32	5.541.459,61
Conti corr. con clienti (saldi debitori) <i>Current acc. with customers (debit balances)</i>		49.108.656,64
Anticipazioni di Tesoreria <i>Treasury advance</i>		19.765.071,47
Altre anticipazioni <i>Other advances</i>		29.532.011,93
Ordini di Tesoreria da regolare <i>Treasury Vouchers Pending</i>		—
Prestiti al Gov. (L. 31-10-1961, n. 28) <i>Loans to Gov. (L. no. 28 of 31-10-1961)</i>		3.000.000,00
Disponibilità a vista sull'estero <i>Balances at sight available abroad</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	2.669.920,46	
in clearing <i>in clearing</i>	5.671.397,32	8.341.317,78
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>		26.897.637,33

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Erogazioni a medio e lungo termine <i>Medium and long-term loans</i>		29.746.031,72
Debitori diversi <i>Sundry debtors</i>		8.582.112,06
Immobili <i>Premises</i>		3.127.453,68
Partite varie <i>Sundry assets</i>		4.812.514,96
Stanza di compensazione <i>Clearing House</i>		822.718,03
		<hr/>
TOTALE — TOTAL		312.451.503,73
Spese e perdite dell'esercizio <i>Expenses & losses for the year</i>		4.690.048,89
		<hr/>
TOTALE ATTIVO — TOTAL ASSETS		317.141.552,62
Avalli e fidejussioni <i>Guarantees</i>		
per conto del Governo <i>for Government</i>	3.630.582,00	
per conto terzi <i>for third parties</i>	26.472.943,69	30.103.525,69
	<hr/>	
Quote sottoscr. IBRD, IDA & IMF <i>Subscr. quotas in IBRD, IDA & IMF</i>		100.715.102,74
Evidenze per prestiti governativi <i>Government loans accounts</i>		222.585.348,47
Depositi di valori <i>Securities deposited by third parties</i>		65.960.663,81
Apertura di Credito per c/terzi <i>Customers Opening of Credits</i>		9.904.375,85
ERRATA CORRIGE:		
Situazione provvisoria Luglio '66 C/Evidenze per prestiti governativi	Sh. So. 126.650.203,43	
Si rettifica in	» » 226.650.203,43	
		<hr/>
TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL		746.410.569,18
		<hr/>
Impieghi ordinari <i>Ordinary lendings</i>		
in scellini somali <i>in somali shilling</i>	91.098.806,51	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>		

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Banconote e monete in circolazione: <i>Banknotes and coins in circulation:</i>		
banconote <i>banknotes</i>	99.999.700,00	
monete da Sh. So. 1 <i>coins of So. Sh. 1</i>	6.864.780,00	
altre monete <i>other coins</i>	<u>1.929.880,00</u>	108.794.360,00
Assegni in circolazione <i>Cheques in circulation</i>		6.412.915,64
Depositi fiduciari <i>Savings deposits</i>		
a vista <i>at sight</i>	4.472.169,30	
a termine <i>fixed</i>	<u>1.511.001,03</u>	5.983.170,33
Depositi in conto corrente <i>Current account deposits</i>		
a vista <i>at sight</i>	29.339.133,20	
vincolati <i>fixed</i>	<u>63.766,00</u>	29.402.899,20
Conti correnti con Aziende di credito <i>Current accounts at Credit Institutions</i>		—
Conti corr. e obbligaz. con IBRD, IDA & IMF <i>Curr. acc. obligation with IBRD, IDA & IMF</i>		80.784.240,21
Conto corrente di Tesoreria <i>Treasury current account</i>		—
Conti vari di Tesoreria <i>Sundry Treasury Accounts</i>		174.729,55
Cedenti di effetti per l'incasso <i>Assignors of bills for collection</i>		
in scellini somali <i>in somali shilling</i>	675.086,29	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	<u>4.866.373,32</u>	5.541.459,61
Impegni a vista verso l'estero <i>External liabilities at sight</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	5.803.113,26	
in clearing <i>in clearing</i>	<u>5.478.160,59</u>	11.281.273,85
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>		11.000.000,00

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Impegni verso l'estero a medio e lungo termine <i>Medium and long-term liabilities abroad</i>		29.746.031,72
Creditori diversi <i>Sundry creditors</i>		11.999.232,50
Società costituende <i>Companies to be established</i>		69.102,00
Partite varie <i>Sundry liabilities</i>		—
Fondo Quiescienza <i>Pension fund</i>		593.575,38
Utili dell'esercizio precedente <i>Profits for the previous year</i>		—
Fondo Ammortamento		971.000,00
	TOTAL — TOTAL	<u>302.753.989,99</u>
Rendite e profitti dell'esercizio <i>Receipts & profits for the year</i>		5.708.153,34
TOTALE PASSIVO — TOTAL LIABILITIES		<u>308.462.143,83</u>
Patrimonio: Fondo di dotazione <i>Capital: Endowment fund</i>	1.000.000,00	
Riserve — Reserves		
ordinaria <i>ordinary</i>	3.200.000,00	
straordinaria <i>extraordinary</i>	4.479.408,79	8.679.408,79
TOTALE PASSIVO E PATRIMONIO TOTAL LIABILITIES PLUS CAPITAL		<u>317.141.552,62</u>
Avalli e fidejussioni <i>Guarantees</i>		
per conto del Governo <i>for Government</i>	3.630.582,00	
per conto terzi <i>for third parties</i>	26.472.943,69	30.103.525,69
Titoli e conti in valuta naz. IBRD, IDA & IMF <i>Local curr. acc. with IBRD, IDA & IMF</i>		100.715.102,74
Evidenze per impegni governativi <i>Government commitments accounts</i>		222.585.343,47
Depositanti di valori <i>Depositors of securities</i>		65.960.663,81
Terzi per aperture di Credito <i>Opening of Credits</i>		9.904.375,25
TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL		<u>746.410.569,18</u>

BANCA NAZIONALE SOMALA

Situazione dei conti relativa al mese di Settembre 1966

Statement of account for the month of September 1966

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Riserva a garanzia della circolazione: <i>Reserves for covering the circulation:</i>		
delle banconote <i>of banknotes</i>	100.453.700,00	
delle monete <i>of coins</i>	5.994.976,50	106.448.676,50
altre riserve <i>other reserves</i>		2.970.983,50
		<u>109.419.660,00</u>
Cassa — <i>Cash</i>		1.287.044,80
Portafoglio -- <i>Bills</i>		
scontato <i>discounted</i>	9.985.284,73	
riscontato <i>rediscounted</i>	1.553.200,00	11.538.484,73
Portafoglio all'incasso <i>Bills for collection</i>		
in scellini somali <i>in somali shilling</i>	626.438,48	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	5.319.463,59	5.945.902,07
Conti correnti con clienti (saldi debitori) <i>Current acc. with customers (debit balances)</i>		51.393.683,56
Anticipazioni di Tesoreria <i>Treasury advances</i>		20.687.437,10
Altre anticipazioni <i>Other advances</i>		30.697.274,15
Ordini di Tesoreria da regolare <i>Treasury Vouchers Pending</i>		—
Prestiti al Gov. (L. 31-10-1961, n. 28) <i>Loans to Gov. (L. no. 28 of 31-10-1961)</i>		3.000.000,00
Disponibilità a vista sull'estero <i>Balances at sight available abroad</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	1.352.113,35	
in clearing <i>in clearing</i>	5.877.653,10	7.229.766,45

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>		26.317.414,91
Erogazioni a medio e lungo termine <i>Medium and long-term loans</i>		29.746.031,72
Debitori diversi <i>Sundry debtors</i>		9.858.748,15
Immobili <i>Premises</i>		3.127.453,68
Partite varie <i>Sundry assets</i>		4.861.006,76
Stanza di compensazione <i>Clearing House</i>		1.026.500,96
		<hr/>
TOTALE — TOTAL		316.136.409,04
Spese e perdite dell'esercizio <i>Expenses & losses for the year</i>		5.386.155,09
		<hr/>
TOTALE ATTIVO — TOTAL ASSETS		321.522.564,13

Avalli e fidejussioni <i>Guarantees</i>		
per conto del Governo <i>for Government</i>	3.630.582,00	
per conto terzi <i>for third parties</i>	26.602.397,69	30.232.979,69
		<hr/>
Quote sottoscrizioni IBRD, IDA & IMF <i>Subscr. quotas in IBRD, IDA & IMF</i>		100.715.102,74
Evidenze per prestiti governativi <i>Government loans accounts</i>		225.837.095,92
Depositari di valori <i>Securities deposited by third parties</i>		65.599.015,67
Apertura di Credito per c/terzi <i>Customers Opening of Credits</i>		11.470.293,00
		<hr/>
TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL		755.377.051,15

Impieghi ordinari <i>Ordinary lendings</i>		
in scellini somali <i>in somali shilling</i>	92.076.242,44	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>		

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Banconote e monete in circolazione: <i>Banknotes and coins in circulation:</i>		
banconote <i>banknotes</i>	100.453.700,00	
monete da Sh. So. 1 <i>coins of So. Sh. 1</i>	7.024.530,00	
altre monete <i>other coins</i>	1.941.430,00	109.419.660,00
	<hr/>	6.471.686,16
Assegni in circolazione <i>Cheques in circulation</i>		
Depositi fiduciari <i>Savings deposits</i>		
a vista <i>at sight</i>	4.503.396,44	
a termine <i>fixed</i>	1.543.902,26	6.047.298,70
	<hr/>	
Depositi in conto corrente <i>Current account deposits</i>		
a vista <i>at sight</i>	26.940.771,21	
vincolati <i>fixed</i>	63.766,00	27.004.537,21
	<hr/>	
Conti correnti con Aziende di Credito <i>Current accounts at Credit Institutions</i>		80.776.025,92
Conti corr. e obbl. con IBRD, IDA & IMF <i>Curr. acc. obligation with IBRD, IDA & IMF</i>		---
Conto corrente di Tesoreria <i>Treasury current account</i>		174.729,55
Conti vari di Tesoreria <i>Sundry Treasury Accounts</i>		---
Cedenti di effetti per l'incasso <i>Assignors of bills for collection</i>		
in scellini somali <i>in Somali shilling</i>	626.438,48	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	5.319.463,19	5.945.901,67
	<hr/>	
Impegni a vista verso l'estero <i>External liabilities at sight</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	6.004.194,24	
in clearing <i>in clearing</i>	4.526.063,85	10.530.258,09
	<hr/>	
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>		14.000.000,00
Impegni verso l'estero a medio e lungo termine <i>Medium and long-term liabilities abroad</i>		29.746.031,72

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Crediti diversi		14.580.677,11
<i>Sundry creditors</i>		
Società costituenti		60.483,00
<i>Companies to be established</i>		
Partite varie		—
<i>Sundry liabilities</i>		
Fondo pensione		597.200,78
<i>Pension fund</i>		
Utili dell'esercizio precedente		—
<i>Profits for the previous year</i>		
Fondo Ammortamenti		971.000,00
		<hr/>
TOTALE — TOTAL		306.325.495,91
		<hr/>
Rendite e profitti dell'esercizio		6.517.659,43
<i>Receipts & profits for the year</i>		
TOTALE PASSIVO — TOTAL LIABILITIES		<hr/> 312.843.155,34
		<hr/>
Patrimonio: Fondo di dotazione		1.000.000,00
<i>Capital: Endowment fund</i>		
Riserve — Reserves		
ordinaria	3.200.000,00	
<i>ordinary</i>		
straordinaria	4.479.408,79	7.679.408,79
<i>extraordinary</i>		
		<hr/>
TOTALE PASSIVO E PATRIMONIO		321.522.564,13
TOTAL LIABILITIES PLUS CAPITAL		<hr/>
		<hr/>
Avalli e fidejussioni		
<i>Guarantees</i>		
per conto del Governo	3.630.582,00	
<i>for Government</i>		
per conto terzi	26.602.397,69	30.232.979,69
<i>for third parties</i>		
		<hr/>
Titoli e conti in valuta naz. IBRD, IDA & IMF		100.715.102,74
<i>Local curr. acc. with IBRD, IDA & IMF</i>		
Evidenze per impegni governativi		225.837.095,92
<i>Government commitments accounts</i>		
Depositanti di valori		65.599.015,67
<i>Depositors of securities</i>		
Terzi per aperture di Credito		11.470.293,00
<i>Opening of Credits</i>		
		<hr/>
TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL		755.377.051,15